



ISSN 1180-436X

**Legislative Assembly  
of Ontario**

Second Session, 40<sup>th</sup> Parliament

**Assemblée législative  
de l'Ontario**

Deuxième session, 40<sup>e</sup> législature

**Official Report  
of Debates  
(Hansard)**

**Wednesday 11 December 2013**

**Journal  
des débats  
(Hansard)**

**Mercredi 11 décembre 2013**

**Standing Committee on  
the Legislative Assembly**

French Language Services  
Amendment Act  
(French Language Services  
Commissioner), 2013

**Comité permanent de  
l'Assemblée législative**

Loi de 2013 modifiant  
la Loi sur les services en français  
(commissaire aux services  
en français)

### **Hansard on the Internet**

Hansard and other documents of the Legislative Assembly can be on your personal computer within hours after each sitting. The address is:

<http://www.ontla.on.ca/>

### **Index inquiries**

Reference to a cumulative index of previous issues may be obtained by calling the Hansard Reporting Service indexing staff at 416-325-7410 or 325-3708.

### **Le Journal des débats sur Internet**

L'adresse pour faire paraître sur votre ordinateur personnel le Journal et d'autres documents de l'Assemblée législative en quelques heures seulement après la séance est :

### **Renseignements sur l'index**

Adressez vos questions portant sur des numéros précédents du Journal des débats au personnel de l'index, qui vous fourniront des références aux pages dans l'index cumulatif, en composant le 416-325-7410 ou le 325-3708.

---

Hansard Reporting and Interpretation Services  
Room 500, West Wing, Legislative Building  
111 Wellesley Street West, Queen's Park  
Toronto ON M7A 1A2  
Telephone 416-325-7400; fax 416-325-7430  
Published by the Legislative Assembly of Ontario



Service du Journal des débats et d'interprétation  
Salle 500, aile ouest, Édifice du Parlement  
111, rue Wellesley ouest, Queen's Park  
Toronto ON M7A 1A2  
Téléphone, 416-325-7400; télécopieur, 416-325-7430  
Publié par l'Assemblée législative de l'Ontario

LEGISLATIVE ASSEMBLY OF ONTARIO

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DE L'ONTARIO

**STANDING COMMITTEE ON  
THE LEGISLATIVE ASSEMBLY**

**COMITÉ PERMANENT DE  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

Wednesday 11 December 2013

Mercredi 11 décembre 2013

*The committee met at 1205 in committee room 1.*

FRENCH LANGUAGE SERVICES  
AMENDMENT ACT  
(FRENCH LANGUAGE SERVICES  
COMMISSIONER), 2013  
LOI DE 2013 MODIFIANT  
LA LOI SUR LES SERVICES EN FRANÇAIS  
(COMMISSAIRE AUX SERVICES  
EN FRANÇAIS)

Consideration of the following bill:

Bill 106, An Act to amend the French Language Services Act with respect to the French Language Services Commissioner / Projet de loi 106, Loi modifiant la Loi sur les services en français en ce qui concerne le commissaire aux services en français.

CANADIAN PARENTS FOR  
FRENCH (ONTARIO)

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Good afternoon, everyone.

**Mr. John Fraser:** Chair, on a point of order.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Yes?

**Mr. John Fraser:** I just want to let the committee know that I'll be putting forward a motion and, out of respect for the fact that we have people coming to make presentations today, I'll be doing that after the conclusion of their presentations and our questions.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Yes. Fine. Thank you.

**Mr. John Fraser:** Thank you.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Welcome, everyone. We're here to do standing committee hearings on Bill 106, An Act to amend the French Language Services Act with respect to the French Language Services Commissioner. We have four deputations. They each have 15 minutes, starting with Canadian Parents for French, Ontario branch. Mary Cruden, president, will be making the presentation. Mary, you have five minutes.

*Interjections.*

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** And for translation, if you go to number two, you'll get the English version.

You can go ahead.

**Ms. Mary Cruden:** Okay. There we go. Good afternoon, I guess. My name is Mary Cruden, and I'm the volunteer president of the Ontario branch of Canadian Parents for French. I am joined by our executive director, Betty Gormley.

Nous sommes fières d'être présentes ici pour appuyer le projet de loi 106. We are proud to be here to support Bill 106.

Canadian Parents for French is a national network of thousands of volunteers who value French as an integral part of Canada. We are dedicated to the promotion and creation of French-second-language learning opportunities for young Canadians. Our vision is a Canada where French and English speakers live together in mutual respect with an understanding and appreciation of each other's language and culture and where linguistic duality forms an integral part of society.

Our organization was founded in 1977 with a huge assist by the first federal Commissioner of Official Languages, Keith Spicer. Commissioner Spicer understood that parents would recognize and desire the advantages of bilingualism for their children and could become a large force in education to make that happen.

A strong majority of Canadians and Ontarians support official language bilingualism. Decima research reports that approximately 70% of Canadians believe that having two official languages has made Canada a more welcoming place for immigrants from different cultures and ethnic backgrounds and that living in a country with two official languages is one of the things that really defines what it means to be Canadian. Approximately two thirds of Ontarians support bilingualism for all of Canada and for our province. This support has grown significantly in recent years.

In order to live up to the promise and ideal of bilingualism, we must protect minority francophone rights in Ontario. By adopting Bill 106 and making the commissioner of French-language services an officer of the Legislature, you, our members of provincial Parliament, will be accepting this responsibility on behalf of all Ontarians.

In the words of Graham Fraser, our federal Commissioner of Official Languages, « La dualité linguistique fait partie de notre identité commune. Cette double identité appartient à tous les Canadiens et même à ceux qui ne parlent pas les deux langues. »

In English, “Linguistic duality is part of our common identity. This dual identity belongs to all Canadians, even those who don’t speak both languages.”

Our wish today is to see across-the-aisle co-operation, speedy clause-by-clause and a speedy passage of Bill 106. This will be a lasting accomplishment for this session of the Legislature, an accomplishment all Ontarians can be proud of and an inspiration to the rest of Canada, who will see that Ontario is protecting the language rights of our francophone citizens in this exemplary manner. Thank you very much.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Well, thank you very much for your presentation. We’ll now to go the— the government’s got a full group of people. You have three minutes for questioning. Any of the government members?

**M. Phil McNeely:** Merci. Je vais prendre la parole. Je suis le représentant d’Ottawa–Orléans, MPP. Notre communauté, on est 100 000 personnes et plus, et au moins 35 % de nos citoyens sont francophones. Le passage que vous avez mentionné, « La dualité linguistique fait partie de notre identité commune. Cette double identité appartient à tous les Canadiens et même à ceux qui ne parlent pas les deux langues » : à Orléans, le français est vu dans tous les départements, dans les arts, dans les écoles et les commerces. Je peux dire que c’est un vrai succès à Orléans. Merci de votre ouvrage pour aider la francophonie dans la province de l’Ontario.

**M<sup>me</sup> Mary Cruden:** Merci bien.

**M. Phil McNeely:** Avez-vous des commentaires?

**Ms. Mary Cruden:** I did live in Ottawa at one point and certainly do see linguistic duality on a daily basis. It’s a little harder when you get farther away from the areas of concentration of la francophonie, but that’s one of the things that we try to do as an organization: help make that a reality in every corner of Ontario, particularly for our young people.

**M. Phil McNeely:** Merci pour votre ouvrage.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Further questions? Mr. Pettapiece, do you have any questions at this point?

**Mr. Randy Pettapiece:** No, thanks.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay. I’ll go to the third party. Do you have any questions?

**M. Michael Mantha:** Bonjour. Merci d’être venues nous voir ce matin. J’aurais une petite question à vous poser. Une fois que le bureau du commissaire sera établi et une fois qu’il sera mis en place, qu’est-ce que vous vous attendez à recevoir?

**Ms. Mary Cruden:** Well, I think it is in our vision for Canada that French and English speakers live together in mutual respect. I think that by making the commissioner an officer of the Legislature, that will be ensured across the province. That won’t be our personal achievement as an organization, but it’s one that we think reflects the true nature of Canada and, certainly, of our membership.

**M. Michael Mantha:** Est-ce que vous pensez que la période de possiblement un an, allant jusqu’à deux ans au maximum, est une période adéquate pour qu’un

représentant donne un rapport, donne un service ou travaille de la part des francophones?

**M<sup>me</sup> Mary Cruden:** Est-ce que j’ai le droit de passer la parole à Betty?

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Of course, yes.

**M<sup>me</sup> Betty Gormley:** La question, c’est au sujet de la période?

**M. Michael Mantha:** Oui, la période. Est-ce que vous pensez que la période pendant laquelle le commissaire va être assis au groupe, une période de deux ans au maximum, est adéquate pour rendre service?

**M<sup>me</sup> Betty Gormley:** On n’a vraiment pas de réponse au sujet. Une période de deux ans : on n’a pas fait d’études sur la période. Notre but c’était d’appuyer le concept, alors pas de commentaires sur la période.

**M. Michael Mantha:** Dans le projet de loi présentement, est-ce que vous avez un aperçu d’un ajout qui pourrait être mis au projet de loi pour le renforcer encore plus?

Is there anything within the existing bill that you would like to see that would make it that much stronger?

**Ms. Mary Cruden:** Well, clearly my organization—and me in particular; I don’t have expertise in writing laws, but what I do see is that it captures the most important thing, which is making the commissioner an officer of the Legislature. That is, to my understanding, the objective of the bill, and it appears to me that it meets that objective. I think that that is the most important thing in this work that you’re doing today.

**Mr. Michael Mantha:** Do you believe that the francophone community should have a say with regard to what the commissioner’s priorities will be?

**Ms. Mary Cruden:** Over the last couple of years, I have gotten to know the current commissioner fairly well, and I think he is a great listener. I think that is one of his roles in the community. He’s an outstanding example of a public figure who listens to people who may not be able to fully articulate their thoughts, ideas, solutions or problems. These are complex issues, but he listens very well. I think in his annual reports he has shared directly with the minister of francophone affairs, but obviously with everyone in this room, how to move forward to meet the requirements of French-language services in Ontario.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** And that will conclude your time. Thank you very much, Ms. Cruden.

ASSOCIATION DES JURISTES  
D’EXPRESSION FRANÇAISE  
DE L’ONTARIO

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** We’ll now go to the next presenter, the Association des juristes d’expression française de l’Ontario, Paul Le Vay, le président. Mr. Le Vay?

**M. Paul Le Vay:** Oui, merci, monsieur le Président. Si je peux me permettre, je vous adresserai la parole en français aujourd’hui, mais je suis content de prendre des questions dans les deux langues officielles.

Pour vous présenter brièvement notre association, l'AJEFO est forte de plus de 800 membres et oeuvre depuis plus de 30 ans à favoriser l'accès à la justice en français en Ontario de par la formation professionnelle, la vulgarisation des notions juridiques complexes ou faire connaître le système juridique canadien, et on travaille sur tous ces fronts pour un meilleur accès à la justice en français dans notre province.

Alors, l'AJEFO appuie fortement le projet de loi que vous avez devant vous aujourd'hui.

*Interjections.*

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Excuse me, guys. It's hard to hear with everybody talking, okay?

**M. Paul Le Vay:** Je peux attendre.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** No, please proceed.

**M. Paul Le Vay:** Merci. Alors, selon nous cette loi permettrait au commissaire de relever directement de l'Assemblée, et malgré le fait que le gouvernement de l'Ontario lui avait accordé un large mandat, une indépendance d'action significative, cette modification du statut du commissaire, à notre avis, est importante pour préserver de façon inaliénable les droits des francophones en Ontario pour plusieurs raisons.

Alors, d'abord, le statut que le titulaire du poste aurait sous cette nouvelle loi faciliterait les fonctions nécessaires pour garder le cap sur une mise en oeuvre efficace de la loi. Comme le dit le commissaire Boileau lui-même : « Il est important, voire essentiel, d'avoir les coudées franches » en remplissant ces fonctions. « Et avoir les coudées franches signifie être en mesure d'agir en fonction de ses connaissances, de ses observations et de son indépendance d'esprit. »

En plus, avoir un commissaire indépendant qui répond directement aux parlementaires aiderait grandement à conserver l'intérêt des fonctionnaires et des hauts fonctionnaires pour le respect de la loi. Le commissaire ne serait plus au service du gouvernement, mais bien au service de l'Assemblée des parlementaires, de vous, et donc, de par vous, de la population ontarienne, ce qui est très important, à notre avis.

Il y a aussi des raisons juridiques importantes, et je voudrais prendre le reste de mon temps pour vous en parler un peu. Comme l'exprime le commissaire dans son rapport : « En tant qu'organisme du gouvernement, et puisqu'il n'est pas indépendant » en ce moment, il « ne peut, en théorie, rechercher des avis juridiques externes, autres que » de par le procureur général de l'Ontario. Et, bien sûr, les avocats du procureur sont formés et émettent des opinions objectives, et respectent la loi. Mais, cela dit, ça ne peut pas dissiper une perception d'une absence d'indépendance du commissaire face au gouvernement, y compris des questions d'ordre juridique, et donc, il y a maintenant un protocole d'entente entre le bureau du procureur général et le commissaire qui a été conclu afin de permettre ce dernier de demander des avis juridiques externes pour tout ce qui touche l'interprétation de la Loi sur les services en français. Mais ce protocole est

vulnérable parce que ou une partie ou l'autre peut le résilier à tout moment.

L'importance de tout ceci ne peut être compris que si on se rappelle du double objectif de la Loi sur les services en français, à savoir protéger la minorité francophone en Ontario et faire progresser le français en favorisant son égalité avec l'anglais et le statut spécial de cette loi. Les tribunaux ontariens se sont prononcés sur cette question. Dans l'arrêt Montfort, la cour a parlé de la loi comme un exemple d'utilisation de votre Assemblée de l'article 16(3) de la Charte canadienne des droits et libertés pour enrichir les droits linguistiques garantis par la Constitution et par la charte pour faire progresser l'égalité du statut et de l'emploi du français. Ce statut spécial de la loi sera protégé de façon efficace par cette loi qui est devant vous. D'ailleurs, on peut regarder toutes les autres juridictions du Canada qui ont un commissaire aux langues. Le fédéral, le Nouveau-Brunswick, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest ont tous un commissaire qui relève de leur Parlement et de leur Assemblée. C'est le temps que l'Ontario en fasse de même.

**1220**

Je vous remercie, monsieur le Président, de votre temps aujourd'hui.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you very much. Merci. We'll now go to the official opposition. You have three minutes, Ms. MacLeod.

**Ms. Lisa MacLeod:** Thank you very much. I appreciate you coming here today. Merci beaucoup. Is it your opinion that we should proceed today with haste to get this bill passed, not only through committee, but also in the assembly?

**Mr. Paul Le Vay:** Yes, that's very much our view. Our association has supported this change to the law since 2007. In our view, it's time to proceed. Our view is that the bill, as currently proposed, is just fine. We wouldn't like to see a triumph of form over substance. The substance is really the legal protections that have advanced.

**Ms. Lisa MacLeod:** We'll move today in haste in the Ontario PC Party to see that that happens. Thank you.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Any further questions?

**Ms. Lisa MacLeod:** No.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you very much, Ms. MacLeod. We'll now go to the third party. Mr. Mantha?

**M. Michael Mantha:** Merci beaucoup de venir nous rejoindre aujourd'hui. J'aimerais que vous élaboriez sur les commentaires que vous avez faits de protéger et de faire la promotion linguistique et l'égalité de la langue française. Pourriez-vous élaborer un peu sur vos commentaires, ce que vous avez indiqué là-dessus? Qu'est-ce que ça veut dire pour vous et pour les communautés francophones?

**M. Paul Le Vay:** Je peux vous donner un exemple très concret où le commissaire a joué un rôle très important. Dans son rapport de 2008-2009, le

commissaire a parlé de certaines plaintes qu'il a reçues au niveau des justiciables et de l'accès à la justice en français devant les tribunaux de l'Ontario : les gens qui ont essayé d'aller exercer leurs droits sous la Loi sur les services en français et la Loi sur les tribunaux judiciaires, qui garantit l'accès bilingue aux tribunaux de l'Ontario.

Il a demandé au procureur général de l'Ontario de former un comité de la magistrature et du barreau pour étudier ce problème. J'ai co-présidé ce comité avec le juge Paul Rouleau de la Cour d'appel de l'Ontario. Nous avons rendu un rapport au procureur général en 2012. Le commissaire et le procureur général ensemble ont annoncé un comité pour faire la mise en oeuvre de ces recommandations.

Donc, voilà, de façon très concrète, un exemple de comment les intérêts des francophones sont mis à l'avant.

**M. Michael Mantha:** Est-ce que vous auriez un point de vue—je comprends que vous avez dit que le projet de loi, comme il est écrit présentement, est satisfaisant. Est-ce que vous voyez quelque chose qui pourrait l'améliorer encore plus?

**M. Paul Le Vay:** Franchement, nous n'avons pas de soumission sur cette question-là. Pour nous, ce qui est davantage important c'est d'établir ce statut.

**M. Michael Mantha:** Une fois que le commissaire sera établi, croyez-vous qu'un comité de consultation serait une bonne étape ou un bon déroulement pour aviser le commissaire?

**M. Paul Le Vay:** Ça, je crois qu'il faut en premier lieu le demander au commissaire. Vous avez un commissaire très expérimenté. Je voudrais appuyer ce qu'a dit la personne qui est intervenue avant moi. Mon expérience avec le commissaire Boileau : c'est quelqu'un qui écoute bien, qui a beaucoup de connexions dans la communauté francophone de l'Ontario. Je crois qu'il consulte autant, sinon plus, que n'importe qui d'autre. S'il ressent le besoin d'un processus de consultation, je pense qu'il faudrait l'écouter.

**M. Michael Mantha:** Une dernière petite question : comment voyez-vous l'impact de ce projet de loi-ci pour améliorer la vie des enfants francophones dans nos écoles, et puis, comment est-ce que ceci va renforcer les services francophones?

**M. Paul Le Vay:** Pour votre première question, je ne me sens pas de taille expert pour en parler spécifiquement de cette question-là de l'éducation. Pour ce qui en est de façon générale, c'est comme j'ai dit dans mon énoncé : ça donnerait une indépendance additionnelle et importante au commissaire pour parler au nom des droits des francophones. C'est vraiment ce rôle institutionnel-là de parler au nom des francophones de façon forte et indépendante que, je pense, pourrait changer. Si jamais il y a des accouplements avec le gouvernement, le commissaire aurait une voix plus indépendante. Ça, je pense, aiderait directement la population.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you. Merci. We'll now go to the government members. Any questions?

**Mr. John Fraser:** Merci pour votre présentation. Je parle français un peu et je travaille fort pour améliorer mon français. I'm going to ask my questions in English, so I can be more specific and articulate, if we could describe it as that.

**Mr. Paul Le Vay:** That's fine.

**Mr. John Fraser:** I understand from your presentation that there's not only the symbolic importance of being an officer of the Legislature and reporting to us as members, but more specifically, for people in our ridings, especially in eastern Ontario where we have a very high francophone population, when you have situations where there are government interventions—say back under a previous government when they were closing the Montfort hospital. In real terms, if you had a situation similar to that right now, how would that impact? In those situations, there was a long, protracted legal case that required a significant investment from the francophone community—and the community at large, quite frankly—to go through that court case. With this legislation and the commissioner's new independence, how would that impact something like that?

**Mr. Paul Le Vay:** Well, frankly, whether in similar circumstances another lawsuit was necessary would really be up to you folks, but in concrete terms, the rights would be advanced more effectively in that circumstance. The Montfort hospital, you'll remember, was a provision of the French Language Services Act that was directly an issue and that the Court of Appeal treated in that case.

So before it ever got to the courtroom steps, as an officer of the Legislature, the commissioner would report to you and tell you his point of view on how the law would be properly applied. That would provide a voice to francophone Ontarians in that circumstance, and it would give you as legislators additional important input—not that he wouldn't do that now, but he would do that inside an office that was independent of the government. I think that's the importance for Ontarians.

**Mr. John Fraser:** Thank you. I don't know if my colleagues have any questions.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Any government members? Okay. Thank you very much for your presentation today. It's very much appreciated.

**Mr. Paul Le Vay:** And I apologize for having to leave. I have to be in court at 2 o'clock, but thank you very much for hearing me.

**Ms. Lisa MacLeod:** As long as you're not taking any of us with you.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you very much.

M<sup>ME</sup> ROXANE VILLENEUVE ROBERTSON

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Our next presenter is Roxane Villeneuve Robertson. Ms. Robertson, you have five minutes for your presentation.

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** Good afternoon. Thank you, Mr. Chair. I am here today not representing one specific group, but rather representing over 650,000

Franco-Ontarians in this province, and I'm certainly very proud to be doing that. My presentation will also be solely in French; however, I can certainly answer questions in English if you prefer.

Je vous remercie pour cette occasion d'adresser la parole au comité concernant mon appui au projet de loi 106 cet après-midi. Je souhaite aussi un bon après-midi à tous les membres du comité, provenant de toutes les options politiques.

C'est pour moi un moment électrisant de pouvoir vous adresser la parole en appui au projet de loi 106, une loi modifiant la Loi sur les services en français afférant au commissaire des services en langue française. Cette loi voit à amender la loi des services en français afin d'assurer que le commissaire des services en langue française soit reconnu comme étant un fonctionnaire de l'Assemblée, nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil, afin d'adresser la parole à l'Assemblée.

Étant une fière Franco-Ontarienne, j'appuis entièrement cette loi d'une importance capitale. Dans notre famille, nous étions cinq enfants et nous avons grandi sur la ferme familiale dans l'est de l'Ontario. Mon père a toujours exigé que nous parlions le français sous notre toit. Il a vu aussi à ce que nous puissions partager bon nombre de traditions françaises, surtout lors des réveillons où on chantait des chansons à répondre et on dansait des danses carrées.

Notre mère s'exprimait en anglais seulement, mais lorsque nous nous adressions à notre père, il était clair qu'on devait toujours lui parler en français. Je savais clairement que lorsque papa était à la maison, c'était en français que ça se passait.

**1230**

Tous les cinq enfants ont étudié à l'École élémentaire catholique La Source de Moose Creek. Je suis fière de dire que mon père était un membre de la commission scolaire et qu'il a travaillé d'arrache-pied afin d'établir une école francophone dans mon petit village.

Mon père, Noble Villeneuve, a servi à titre de membre de l'Assemblée provinciale pour la circonscription de Stormont-Dundas-Glengarry et East Grenville de 1983 à 1999. Au cours de son dernier mandat, soit de 1995 à 1999, il a servi fièrement à titre de ministre de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, en plus de détenir le portefeuille de ministre des affaires francophones. Il démontrait clairement combien il était fier d'être francophone alors qu'il adressait l'Assemblée législative en français. Pour lui, c'était un grand honneur de représenter fortement et fièrement tous les francophones de notre province, et je ne peux faire autrement que d'être fière, à mon tour, de tout le travail qu'il a accompli dans la promotion de notre moyen d'expression si beau et si grand.

Nous sommes, mon mari, James, et moi, les fiers parents de deux beaux, grands garçons. Ils ont tous deux vu le jour à l'Hôpital Montfort d'Ottawa. Cet hôpital est une institution universitaire francophone qui offre des soins de grande qualité et ce, dans les deux langues

officielles. Mon expérience à cet hôpital est sans nulle autre pareille.

J'ai tout récemment eu l'opportunité de visiter l'Hôpital Montfort à nouveau, et j'ai pu passer quelques heures avec le D<sup>r</sup> Bernard Leduc, le président-directeur général de l'institution, ainsi qu'avec M. Alain-Michel Sékula, le président du conseil d'administration de l'hôpital. L'institution est superbe et sert les besoins de santé des résidents de l'est ontarien avec le plus haut degré de compétence et de compassion.

Tout comme mes parents, j'ai enrôlé mes garçons dans des écoles francophones. Mon fils aîné, Dawson, est en neuvième année à l'École secondaire catholique de Casselman, alors que mon fils cadet, Graham, fréquente l'École élémentaire catholique La Source et est en sixième année. Dawson aimerait poursuivre ses études en français à l'Université d'Ottawa avec l'objectif de devenir un professeur en éducation physique dans une école francophone. Pour sa part, Graham est à la recherche de ses ambitions futures, peut-être même un centre ou ailier dans la Ligue nationale de hockey.

Tout récemment, j'ai eu l'honneur de mener une table ronde dans la région d'Ottawa-Orléans. Environ 20 représentants de la communauté francophone y étaient présents, provenant d'un éventail intéressant de disciplines, incluant le milieu scolaire, les soins de la santé, le secteur socio-économique, l'immigration francophone, les aînés, et j'en passe. Tous ont participé activement à la discussion, qui a duré plus d'une heure. Le groupe a partagé ses idées concernant leurs succès et leurs défis. Parmi tous les facteurs affectant leur progrès, on retrouvait un problème commun, soit celui du financement pour la promotion et pour les services en langue française dans chacun des secteurs abordés.

De plus, au cours de l'été dernier, j'ai eu l'opportunité de visiter avec les francophones de Simcoe-Nord. Là aussi, j'ai eu une table ronde avec eux. La chose la plus importante à cette table ronde était de maintenir des postes de radiodiffusion forts et dynamiques dans leurs communautés.

En dernier lieu, mais non le moindre, j'aimerais dire un grand merci à la ministre Meilleur pour avoir mis ce projet de loi de l'avant et d'avoir assuré qu'il soit de la plus grande importance pour nous tous et toutes. Merci.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you. Merci, madame Villeneuve. I have to ask you, will Graham play with the Leafs or the Senators?

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** I hope the Sens.

**Ms. Lisa MacLeod:** Good answer.

*Interjections.*

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** Preferably.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** I will now go to the third party to begin questioning. You have three minutes. Mr. Mantha?

**M. Michael Mantha:** Tu viens juste de me blesser le coeur.

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** Non, non, non, jamais.

**M. Michael Mantha:** Pour ma femme, elle est une grande Sens « fan ». Moi, je suis partisan de Toronto, puis j'ai un de mes garçons qui est parti sur le bord de Montréal. Je ne voulais rien que de vous laisser savoir.

C'est super bon de voir les valeurs familiales que vous avez. Je ne sais pas si vous jouez des cuillères aussi dans le temps de célébration.

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** Oui, c'est certain.

**M. Michael Mantha:** Je vois ça. Mon père embarquait sur la chaise puis ça jouait des cuillères. On avait un fun—une affaire effrayante.

Là, je vous laissais à savoir aussi que je partage vos valeurs. Mes enfants aussi sont allés à des écoles françaises, et autant qu'on aurait aimé qu'ils poursuivent leur éducation aux niveaux collégial et universitaire, les cours ne sont justement pas donnés. Roch et Matthieu, les deux sont allés à Villa Française des Jeunes et puis à Georges Vanier à leur école primaire.

Deux questions que je voulais vous poser : un, dans le projet de loi lui-même, est-ce que vous voyez une chance de le renforcer encore plus davantage?

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** Il y a toujours une chance de renforcer un projet de loi, mais comme tout début, pour que le commissaire se présente à chaque membre de l'Assemblée et non seulement au ministre des affaires francophones, ça ouvre une grande porte. C'est un tout début, et il y a toujours façon d'établir des meilleures façons, mais comme un tout début, c'est super bon.

**M. Michael Mantha:** Il y aurait quoi? Quelle sorte de suggestion verriez-vous qui pourrait l'améliorer ou le renforcer encore plus davantage?

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** À ce moment, je dirais que la chose la plus importante est de promouvoir la langue elle-même. C'est un début de garder notre langue. Nous sommes au-dessus de 650 000 francophones et francophiles dans la province. C'est important de garder l'héritage, de garder notre langue et de garder nos écoles francophones. C'est très important dans notre société.

**M. Michael Mantha:** Dans l'établissement du commissaire, est-ce que vous voyez un avantage à aller à la communauté francophone pour établir les priorités pour l'office du commissaire?

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** C'est certain.

**M. Michael Mantha:** C'est certain?

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** C'est certain. Si on ne demande pas, par exemple, à l'AFO leurs opinions sur certaines affaires—on est un groupe de 650 000 personnes et on a besoin de toutes nos idées pour renforcer la position du commissaire de la langue française pour qu'il puisse aider à promouvoir les valeurs francophones et la langue française.

**M. Michael Mantha:** Est-ce que vous voyez un avantage à établir un comité pour aviser ce que le rôle du commissaire va être?

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** Peut-être. Ça, on peut en parler plus tard. En ce moment-ci, c'est de

garder le rôle de la loi 106 au commissaire qui se rapporte au comité législatif et non seulement au ministre. Donc, le focus est là-dessus.

**M. Michael Mantha:** La période d'appointement pour le commissaire est d'un an avec un maximum de deux ans. Est-ce que vous voyez ça comme une période satisfaisante pour qu'il puisse établir un genre de ligne de communication pour établir des objectifs et pour avoir un focus sur la langue française?

**M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson:** À ce point-ci, je n'ai pas vraiment de décision là-dessus, mais je dirais que deux ans est amplement de temps pour faire des études là-dessus. Peut-être que le président de l'AFO pourrait vous répondre mieux que moi. Par contre, je ne vois pas que durant les deux ans—qu'au moins au début, des comités se déroulent et puis les décisions sont faites à la fin de la deuxième année.

**M. Michael Mantha:** OK. Merci beaucoup.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you. Merci. We'll now go to the government members for questions. Mr. Crack?

**Mr. Grant Crack:** Thank you very much, Mr. Chair, and thank you very much, Roxane, for being here and for your presentation. Comme adjoint parlementaire pour l'honorable Madeleine Meilleure, la ministre déléguée aux Affaires francophones, je suis très content que ce projet de loi est devant nous aujourd'hui. Je voudrais remercier en même temps M<sup>me</sup> Meilleur pour son dévouement à notre communauté francophone en Ontario et dans ma circonscription de Glengarry–Prescott–Russell.

Ms. Villeneuve Robertson, you had talked about your father, the former minister of francophone affairs, and of agriculture, food and rural affairs, as well. I had the opportunity to work with the honourable minister when I was mayor, back in the late 1990s.

I can recall when the issue of the Montfort hospital came forward, and our council of Alexandria, at the time—the population of North Glengarry and Alexandria, in particular, was about 3,500; 60% are francophone—vehemently opposed the closure of the Montfort hospital. It's something that really engaged the francophone community in my riding of Glengarry–Prescott–Russell.

What I can say is, since the time that that ill-fated decision was reversed, our government has invested heavily in the francophone community. In the Montfort hospital, we've doubled the amount of beds. It's now a teaching hospital as well.

**1240**

To have a French Language Services Commissioner as an office of the assembly, I think, is a very good thing. I'm very, very supportive of that. Perhaps I could just ask Ms. Villeneuve Robertson if she thinks that we should have speedy passage of this particular piece of legislation.

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** Well, thank you for the question, Mr. Crack. Certainly, Hôpital Montfort is one of the most leading hospitals in this province. In my speech, I disclosed that I delivered my two children at that hospital. The service was impeccable. We just



recently were able to tour the Montfort Hospital with the president of the administration, as well as with the president of the medical side of things. From the time that I delivered my children to today, the improvements in the facility have been tremendous.

Yes, I think it's important that we pass this bill—speedy passage of it. It will benefit every francophone and francophile in this province if we do so.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** You've got a few seconds. Mr. Fraser.

**Mr. John Fraser:** Quick question: So as you see, the bill should pass unamended, as is?

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** Yes.

**Mr. John Fraser:** Okay. Thank you.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you, Mr. Fraser. That concludes—no, sorry. We now go to the official opposition. Mr. Pettapiece.

**Mr. Randy Pettapiece:** Thank you, Chair. Welcome.

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** Thank you.

**Mr. Randy Pettapiece:** I just want to add my comments. I never met your father, but he was a respected member of this caucus and certainly a respected legislator in the province of Ontario. I would hope you would pass that on to him the next time you see him.

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** I certainly will. Thank you.

**Mr. Randy Pettapiece:** We also want to ask a question about speedy passage of this bill. We would certainly like to say to you that our caucus is committed to this. What's the importance of speedy passage of this bill to you?

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** Well, if I can use the term “no-brainer,” it's a bill that—

**Mr. Randy Pettapiece:** You looked at me when you said that.

**Ms. Lisa MacLeod:** He caught on.

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** It gives the commissioner the authority to report to the entire Legislative Assembly. It creates openness, a clear accountability, as opposed to reporting directly to the minister.

Why it has taken so long to come to fruition is certainly inexplicable, but it gives every MPP the capability of getting quicker answers and being an open book with everything. Certainly, that's one of the main reasons why it should pass quickly.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Ms. MacLeod, did you have—

**Ms. Lisa MacLeod:** Just one brief thing. Do you have a question?

**Interjection:** No.

**Ms. Lisa MacLeod:** I just wanted to let you know your dad would be really proud of you for standing here today and defending this important piece of legislation. I look forward to the speedy passage and I appreciate your comments in that regard. Congratulations.

**Ms. Roxane Villeneuve Robertson:** Thank you. Merci.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** That concludes your time, so thank you very much, Mademoiselle Villeneuve Robertson.

## ASSEMBLÉE DE LA FRANCOPHONIE DE L'ONTARIO

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** We'll now go to the Assemblée de la francophonie de l'Ontario: Denis Vaillancourt and Peter Hominuk.

**M. Denis Vaillancourt:** Monsieur le Président, merci de nous permettre de vous adresser la parole et, d'entrée de jeu, je remercie vos collègues de la législature de prendre le temps de nous écouter. Je veux aussi remercier les présentateurs qui nous ont précédés. Certaines choses, je ne vous répéterai pas. La bonne nouvelle, monsieur le Président, c'est que je vous ai remis une présentation, et je n'ai pas l'intention de la lire. Vous pourrez la retrouver. On vous a élargi, dans le document, qui nous sommes, le profil de notre communauté, les accomplissements et la vision que nous avons et que nous supportons du commissaire aux services en française et de notre appui au projet de loi.

Avant d'aller plus loin, je veux présenter Peter Hominuk, qui est le directeur général de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. J'aimerais vous dire que nous représentons 611 500 francophones de cette province, et depuis trois ans maintenant je circule la province, et j'ai travaillé et j'ai rencontré toutes les communautés. J'ai apporté avec moi, pour vous donner une indication si ce projet de loi est important pour la communauté, 400 lettres d'individus des cinq régions de la province qui appuient un passage rapide et expéditif de cette loi. Je vais essayer de vous dire en quelques mots pourquoi c'est important.

La première chose que j'aimerais vous dire par rapport au projet de loi est notre recommandation. C'est clair et je sais que la question a été demandée, mais dans le document, vous verrez à la toute fin qu'il est important pour la communauté, dans l'évolution normale de ce poste et de la Loi sur les services en français, que le commissaire devienne un agent de la législature. Qu'est-ce que ça va faire ça? Ça va faire en sorte que les législateurs, c'est-à-dire vos collègues et tous les membres de la législature ontarienne, prennent la responsabilité d'assurer les services en français. Et si on me demande : « Est-ce que c'est important d'être passé tel quel et aujourd'hui? », je vous dirais que oui. C'est le temps de saisir l'occasion parce que c'est la suite normale des choses. Le caractère indépendant de cet office-là est important et j'en parlerai un petit peu plus dans le but de dire le pourquoi.

Pourquoi c'est important? Bien, je vais commencer avec une citation ou quelque chose. Je vous ne demanderai pas de lever la main, mais je vous poserai la question : connaissez-vous quelqu'un dans votre entourage qui vous aurait dit « J'ai perdu ma langue maternelle »? Si vous connaissez quelqu'un qui a perdu sa langue maternelle, c'est important de réaliser qu'une

langue, ça nous appartient. Au Canada, les deux langues officielles nous appartiennent, qu'on parle les deux ou qu'on en parle qu'une seule, ça fait partie de notre identité. Ça vous a été dit dans une citation tantôt, de là l'importance de la langue.

Personnellement, puis mon collègue ici, on est deux générations de Franco-Ontariens devant vous. Moi, je suis né dans les années 1940, et Peter, pas mal plus après, mais je suis un petit gars de Glengarry. J'ai été élevé dans les deux langues dans le comté de Glengarry, représenté par M. Villeneuve à un certain moment donné, et j'ai grandi dans une province où j'avais toujours l'impression qu'on acceptait ma langue et qu'on me donnait la place de ma langue. Quand je vous dis qu'on—on veut éviter, comme communauté francophone, de perdre notre langue parce qu'on veut la transmettre et on veut transmettre cette identité-là. C'est ce qui fait que l'Ontario est ce qu'il est aujourd'hui.

J'ai une petite citation et je vais vous la dire comme ceci : j'aime dire que les Franco-Ontariens, nous étions là il y a 400 ans et nous célébrerons en 2015 le 400<sup>e</sup> anniversaire de la présence française. Nous sommes peut-être minoritaires en nombre, mais nous sommes égaux à la majorité en termes de créativité, de contributions économiques et sociales et, s'il y a quelque chose, la francophonie de l'Ontario est supérieure dans sa détermination de devenir citoyenne et d'être des citoyens à part entière de cette province et de travailler avec la majorité linguistique pour faire en sorte que l'Ontario puisse être la meilleure place pour s'installer, pour vivre et pour tous les succès économiques qu'on puisse y reconnaître.

Donc, l'importance d'une loi comme celle-là et de positionner le commissaire comme un agent de la législature, c'est que ça complète le cadre législatif qui est vu par les francophones et les francophiles. Nous sommes 611 500 francophones en Ontario. L'Ontario est l'endroit et la province au Canada qui attire le plus d'immigration francophone n'importe où, toutes provinces combinées. Nous sommes la plus grande minorité linguistique à l'extérieur du Québec, et l'Ontario a toujours dans le passé—et à l'occasion aujourd'hui de poser un geste de leadership en mettant son commissaire égal aux autres commissaires de la législature et similaire aux autres commissaires, que ce soit au fédéral ou dans les provinces et territoires qu'on vous a mentionnés tantôt.

Qu'est-ce que ça fait pour la jeunesse? Qu'est-ce que ça fait pour la communauté? Moi, je l'ai entendu dans mes visites. J'ai rencontré dans les derniers trois ans 1 500, 2 000 francophones qui me disent : « C'est important que mon gouvernement me reconnaisse comme citoyen à part entière, et si on me reconnaît pour ma langue et si on me reconnaît pour mes contributions, je deviens un meilleur citoyen et je contribue à la vitalité de cette province. » De là, monsieur le Président, l'importance de ce projet de loi qui est un cadre législatif qui cumule les choses. Les gouvernements d'aujourd'hui et du passé ont donné à la communauté les structures

comme les écoles, les services en santé et les services juridiques. Ce que vous faites ici, en adoptant cette loi-là, vous entérinez pour l'avenir, vous assurez la pérennité de l'office du commissaire et des garanties linguistiques que la province offre à ses citoyens.

1250

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you very much for your time.

**Mr. Denis Vaillancourt:** I figured that was the time.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** We'll now go to the government members to ask questions. Mr. Crack?

**M. Grant Crack:** Merci, monsieur Vaillancourt et monsieur Hominuk, pour votre dévouement et votre travail pour promouvoir et défendre la langue française dans notre province, et pour votre rôle avec l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario. Je connais bien M. Vaillancourt parce qu'il vient de la même communauté que moi, Alexandria, dans le comté de—

**Mr. Denis Vaillancourt:** My roots are in Glengarry, too.

**M. Grant Crack:** Glengarry, qui est proche de mon cœur aussi, et M. Hominuk vient de Limoges, je pense.

**M. Denis Vaillancourt:** Limoges maintenant.

**M. Peter Hominuk:** Limoges maintenant, mais originellement de Welland.

**M. Grant Crack:** Welland, excellent. Madame Forster est la députée de Welland.

Alors, je comprends ce que vous avez dit quand vous parliez de l'importance d'avoir deux langues dans la province. Mes deux enfants, Chloé et Calvin, sont complètement bilingues. Je comprends bien l'importance, et je continue moi-même d'améliorer mon français aussi.

Comme vous le savez, ma circonscription est 70 % francophone. C'est la plus grande dans la province. La communauté est très, très solide et unie. De quelle manière est-ce que le commissaire aide les communautés francophones, selon vous?

**M. Denis Vaillancourt:** Et qu'il est connu?

**M. Grant Crack:** De quelle manière est-ce que le commissaire aide les communautés francophones, selon vous?

**M. Denis Vaillancourt:** Alors, l'appui que le commissaire donne est en commandant des études, et surtout en répondant aux plaintes, parce que, comme vous le savez, la Loi sur les services en français permet, et selon les zones désignées, l'accès à des services du gouvernement et des tierces parties en français. Le commissaire a mis en place une structure par laquelle, si on est mal servi, on peut s'y référer, et le commissaire souvent joue le rôle du médiateur pour améliorer les services pour s'assurer que dans des occasions suivantes, les services s'améliorent. On l'a vu travailler avec des agences gouvernementales pour trouver des moyens de mettre ces services-là.

Alors, ce que le commissaire a fait, dans un premier lieu, il essaie d'améliorer, avec les agences gouvernementales et avec la communauté, les services qui sont disponibles en donnant des suggestions. Et en bout de ligne, quand cela ne suffit pas, là il va faire des

recommandations, et on en connaît, dans ses rapports annuels. Il a fait, il y a deux ou trois ans, dans la question des services en santé un rapport spécial sur les problèmes en santé. Il a fait un rapport spécial sur les besoins en éducation postsecondaire dans le centre-sud de l'Ontario. C'est ce rôle-là que le commissaire—il aide à donner à la communauté une parole et un accès aux services, et en faisant ça, la communauté, surtout si le commissaire devient indépendant et un agent de la législature, ressent que la législature se responsabilise pour les services aux citoyens francophones comme des citoyens à part entière.

C'est la grande contribution que le poste de commissaire nous apporte.

**Mr. Grant Crack:** Okay, merci.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** That does conclude your time. Thank you.

We'll now go to the official opposition.

**Ms. Lisa MacLeod:** Thank you very much, monsieur le Président. It's very nice to see both of you again, Peter and Denis. I just wanted to assure you of our support here in the Ontario PC Party. If we are able to get through clause-by-clause today, we would support a motion in the House today to see that this passes third reading. I hope you would be supportive of that.

**Mr. Denis Vaillancourt:** We certainly appreciate that. Thank you.

**Ms. Lisa MacLeod:** Well, have a wonderful day, and thanks for coming.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay, any other questions?

We'll now go to the third party. Mr. Mantha?

**M. Michael Mantha:** Merci beaucoup d'être venus nous rejoindre aujourd'hui. C'est tout le temps un plaisir de voir M. Vaillancourt et puis Peter. On se rit tout le temps ensemble.

Je suis une personne qui est vraiment identifiée avec ma langue française. C'est tout le temps une belle histoire qu'on a à raconter. Je vois qu'on cherche, les francophones, tout le temps à développer—à développer notre foi, développer notre langue, identifier ce qui on est. Ça nous donne vraiment des valeurs, un sens non seulement de notre famille, de notre maison, mais la famille francophone, la famille francophile.

Je veux seulement vous laisser savoir qu'on ne va pas être un obstacle. On va trouver une façon d'avancer celui-ci, mais l'histoire est tout le temps intéressante quand on la raconte. Je veux vraiment mentionner M<sup>me</sup> France Gélinas, la députée de Nickel Belt, qui a présenté ce projet de loi ici mot pour mot. S'il y a quelqu'un qui mérite une victoire aujourd'hui, c'est France, pour avoir mis le parcours et établi le chemin pour où on est aujourd'hui. C'est vraiment une victoire pour elle et pour la communauté francophone, ce qui fait qu'on ne sera pas un obstacle. Vous pouvez être certain qu'on va vous aider et qu'on va l'avancer, ce projet de loi.

Je n'ai vraiment pas de question pour vous. Je sais l'ouvrage que vous avez mis dans ce projet-ci. Je le sais parce qu'on s'est assis, on s'est parlé et on s'est entendu. Félicitations à vous. Je veux aussi féliciter M<sup>me</sup> Mary

Cruden, qui est venue, M. Paul Le Vay et M<sup>me</sup> Roxane Villeneuve Robertson. Merci à tous pour vos présentations aujourd'hui. C'était vraiment idéal, et c'est le temps de passer le chemin. Let's go.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Any further questions?

**M. Denis Vaillancourt:** Je pensais qu'il me poserait une question, mais je voulais quand même reconnaître, en effet, monsieur Mantha, le travail de votre collègue France Gélinas et de votre parti. Je voulais aussi reconnaître le travail de tous les partis autour de cette table parce que la communauté francophone dans les derniers 50 ans a connu des progrès, et c'est grâce à votre appui comme parlementaires que les choses ont évoluées comme elles l'ont. On a eu des écoles, des collèges; on a des services de santé, des services juridiques et en bout de ligne, c'est la collaboration de la législature. Comme je vous dis, ce qui est important pour une communauté minoritaire, si on veut qu'elle soit là, il faut la protéger. Mais la communauté minoritaire veut travailler avec les citoyens de l'Ontario comme citoyens égaux. On veut être reconnu pour notre langue mais on veut aussi contribuer.

I will say that we, as Franco-Ontarians, certainly appreciate what the parties have done. All three parties in the past have been proactive and helpful to the community. We trust that you will give speedy recognition to this bill and speedy passage. We recognize that we've gone forward as a community; we've helped Ontario thrive because of support and because we were recognized as citizens of equal value to this province.

Alors, je vous remercie pour ça et je vous souhaite bonne délibération. Je vous dirai tout simplement que je vous souhaite que vous puissiez adopter ce projet de loi-là. C'est un signe très positif pour notre communauté et pour l'Ontario. Vous savez que le Conference Board du Canada a quand même donné une indication très claire que les provinces qui s'affichent bilingues ou qui donnent des services dans les deux langues ont nettement un avantage économique pour attirer des commerces et des citoyens. Alors, je vous invite à être expéditifs dans vos délibérations et que ça passe en Chambre dès que possible. Merci.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay. Thank you very much. Merci.

**Mr. John Fraser:** Mr. Chair?

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Just a sec. I want to get something clear. We've got somebody itching to give us a motion here, but we had an understanding that there was possibly a chance of going to clause-by-clause today. Do we have agreement in the room to do clause-by-clause after Mr. Fraser introduces his motion?

**Mr. John Fraser:** We deal with this motion—yes, that's great. We want to get it done today or we're prepared, as our House leader was prepared, to sit tomorrow morning.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** So do I have agreement from the committee that they'd like to do

clause-by-clause after Mr. Fraser's motion? Okay. Thank you.

Mr. Fraser, you have a motion?

**Mr. John Fraser:** I move that the Standing Committee on the Legislative Assembly write to the House leaders of all three parties to request authorization to meet for three days during the winter adjournment for the purpose of conducting one day of public hearings and up to two days of clause-by-clause consideration of Bill 122; and

Should such authorization not be granted, or should the committee fail to complete its consideration of Bill 122 during the winter adjournment, completion of Bill 122 will be the next item of business following the committee's consideration of Bill 106.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay. Thank you for that motion. First of all, 122 would've been the first thing back on the agenda anyhow. Yes, Ms. MacLeod?

**Ms. Lisa MacLeod:** I'm happy to look at it and happy to vote for that, but I really would much prefer to deal with 106 before. I'm just wondering if my colleague could either withdraw or place that on hold until we do the clause-by-clause today. We've got another two hours in committee and, depending on the volume of the amendments, I think we might be able to start dealing with this right away.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Well, Ms. MacLeod, we do have a motion on the floor.

**Mr. John Fraser:** Just to speak to that, I think we can dispense with this fairly quickly. Bill 122 is the next order of business. We're simply asking to write so that we can meet during the winter session, and I think that's reasonable. It's an important bill. It's a reasonable request.

Again, it's just a request for the committee to write to the three House leaders. I think we can dispense with that in the next couple of minutes.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** If I can, Mr. Fraser, I have had a couple of phone call requests on that already, for people to ask if we can meet sooner, so I'm happy to put the question. Anything else? Anybody else have any questions on it? This is on the motion about 122 and meeting for three—

**Ms. Cindy Forster:** Yes. I mean, I would prefer to be dealing with Bill 106. That's why all of these people are here today. I have lots to say about Bill 122, but I don't want to tie up the people who are here. They have busy lives as well, and I think we should be dealing with their issue first and then coming back to the motion.

**Ms. Lisa MacLeod:** That is the decent thing to do.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Mr. Fraser, would you postpone this until we're done clause-by-clause?

**Mr. John Fraser:** Look, I think we've got something in front of us: a simple writing of a letter to request sittings and, should that not be achieved, that we just get to Bill 122 after we're done this. If we can just vote on this now—if you're not going to support it, that's fine. If

you're going to support it, that's great. I don't think we need to debate it. It's not a complicated piece.

**Ms. Lisa MacLeod:** We're prepared to vote.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay. Any other questions or comments on the motion? All those in favour of the motion? Those opposed? I guess I'll have to break the tie. I will not be supporting it at this point, but I would entertain bringing it up later. Okay? It doesn't carry.

**Ms. Lisa MacLeod:** If I could just make a comment, Chair, I think that there's consensus in the opposition that we have to deal with bills in the intersession, but, to Ms. Forster's point, we do have people who have travelled, particularly from my city and the city of the mover of that motion, to come here to deal with this bill. I think it would be imprudent for us to distract from that. If we could get on with clause-by-clause, I would appreciate that.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay. Ladies and gentlemen, I'd like to have a five-minute recess so we can prepare for clause-by-clause. If you could be back here in five minutes. We're recessed.

*The committee recessed from 1301 to 1310.*

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay, we'll call the meeting back to order, everyone. Thank you for your patience, everyone. We'll now go right into clause-by-clause on Bill 106. What we usually do is ask each caucus if they've got any comments on it before we do the clause-by-clause, so I'll start with Ms. MacLeod.

**Ms. Lisa MacLeod:** Yes, if I may—and it will be in English. I do apologize to my francophone friends here, and I do have many.

I would like to first, in a rare move by me today, congratulate my colleagues in both the third party and the government. Although she's not at the committee today, France Gélinas has had the persistence in bringing this bill forward on a number of occasions, because of her belief that this was the right thing to do. Her persistence has paid off, because in this minority Parliament we have found that her voice carried a lot of weight with the current minister, Madeleine Meilleur, who in, I think, a magnanimous gesture chose to pick up the bill and introduce it.

I want to congratulate Madam Meilleur for her dedication, not only to this bill. I have known Madeleine Meilleur for many years, since I was, I'll say, a little girl—I'm not really quite that young, but when I worked at the city of Ottawa. I've always known her to be a fierce defender of Franco-Ontario, and I congratulate her for that.

I'd also like to say thank you to my own colleagues, who have made me very proud. If I think back to the Franco-Ontario flag, the drapeau, it was brought in by our party, under Bill Davis. I think of the work that has been done by Noble Villeneuve, who was a fierce defender and a very proud defender of his culture and his community, and, of course, Mike Harris, who made sure that there was sustainable funding to the francophone education system in Ontario.

This bill, I think, should be one that is dealt with fairly quickly. I think it's a bill that everyone agrees with. It doesn't come with an extra price tag; it doesn't come with an extra set of offices or big pension plans. But what it does come with is a level of transparency and accountability for services in the francophone language across the province. As somebody who is from the city of Ottawa, I see that that is important.

I would like to thank the deputants who took the time to travel here. I know many didn't come from Toronto; they came from as far away as Ottawa and, perhaps, northern Ontario, which I think is very important. Sometimes we forget to talk to stakeholders who are outside of the city of Toronto. There used to be a time around here, and I remember it, when committees actually travelled to those communities so that we could hear in-depth conversations from them and learn more about the people from areas that we didn't live in ourselves. I really thank those who make the effort to come to Queen's Park.

I've made no secret as opposition critic for francophone affairs that we in the Ontario PC Party support this legislation. I've also made no secret today that I would support unanimous consent this afternoon to have this bill pass third reading, so that this may be dealt with before the end of the session. I'd encourage all of my colleagues to consider supporting that as well.

I look forward to doing clause-by-clause, and I thank not only the deputants but you, Chair, the staff and, of course, my fellow colleagues from all parties who are at this table today. Thank you.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you, Ms. MacLeod. Mr. Mantha, any comments from the third party?

**M. Michael Mantha:** Oui. On va essayer de l'expédier. On n'a pas grand temps de reste cet après-midi. Je voulais juste aussi, moi-même—quand on a une bonne idée, c'est beau de voir qu'ici, comme collègues, on peut travailler ensemble et puis ôter les couleurs, mettre nos drapeaux de côté. Quand c'est une bonne idée, c'est une bonne idée. Posez-les donc par en avant, puis on peut travailler ensemble pour le bénéfice de toutes les communautés, surtout la communauté francophone, à ce sujet. On peut travailler ensemble. C'est beau de voir, pour moi comme un nouveau député, qu'on peut vraiment le faire, ne pas seulement dire qu'on le fait mais l'accomplir. C'est ce qu'on veut aujourd'hui. Je suis extrêmement fier d'où je suis assis alentour de cette table, et je vous regarde tous alentour de la table, qu'on participe à cette décision où on va améliorer les avancements de la communauté francophone.

Je regarde aussi que M<sup>me</sup> Meilleur—c'est fantastique qu'elle ait pris le projet de loi et l'ait avancé. Mais aussi, je ne veux pas oublier la persistance de France Gélinas, la députée de Nickel Belt, qui a vraiment apporté ce projet de loi sur pied à trois reprises. Comme je le dis, une fois que c'est une bonne idée, on la prend et puis on peut l'avancer. On garde les cartes et le jeu en dehors de la table et on avance ce qui est bon pour tous les Ontariens et Ontariennes.

Nous autres, on regarde de notre bord les discussions qu'on va avoir sur clause par clause.

Félicitations à tous ceux qui ont participé. Votre dévouement est vraiment un témoignage d'où on est rendu aujourd'hui. C'est vous qui avez vraiment facilité la décision qu'on va prendre aujourd'hui. Merci beaucoup.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you. Merci. From the government members: Mr. Crack.

**Mr. Grant Crack:** Comme je l'ai dit avant, je voudrais remercier M<sup>me</sup> la ministre Madeleine Meilleur pour son dévouement à notre communauté francophone en Ontario. Moving this forward just builds upon the commitment from our government in supporting our francophone community. There's still more work to be done. Our government can certainly take pride in the creation, first of all, of the post of commissaire aux services en français en 2007.

As we continue to move forward and evolve, I think this fits right in in ensuring that we have someone who can be the voice for our francophone community. An officer of the Legislative Assembly is a very high office, one of the highest offices. Our government, certainly, can support this with unanimous consent.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you very much, Mr. Crack. I'm going to take sections 1 to 12 and put them together, and I'm going to call on that.

So we're going right into clause-by-clause now and this may set the record.

**Ms. Lisa MacLeod:** Yay.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Maybe. I don't know. We'll see.

Shall sections 1 to 12 carry? Carried.

Shall the title of the bill carry? Carried.

Shall Bill 106 carry? Carried.

Shall I report the bill to the House? Carried.

That's carried. You got your Bill 106.

Before we entertain a motion by Mr. Fraser—we'll go back to that—I want to thank all the members of the committee for their co-operation here. I want to thank all of the deputants, the deputations. Mr. Hominuk, your group of people, I know, has had a tremendous amount of correspondence—over 300 letters, I believe. I thank you all so much. We will report the bill to the House today, and we'll see what we can do as far as third reading.

**Mr. John Fraser:** Mr. Chair, could we take five minutes and then go to the motion, so everybody gets a chance to talk—

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Yes. We'll just take a five-minute recess, then, and come back.

*The committee recessed from 1318 to 1324.*

#### COMMITTEE BUSINESS

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Thank you very much, everyone, for that recess.

**Mr. John Fraser:** We're good?

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay.

**Mr. John Fraser:** Thank you, Mr. Chair. I have a motion to put before the committee.

I move that the Standing Committee on the Legislative Assembly write to the House leaders of all three parties to request authorization to meet for three days during the winter adjournment for the purpose of conducting one day of public hearings and up to two days of clause-by-clause consideration of Bill 122; and

Should such authorization not be granted, or should the committee fail to complete its consideration of Bill 122 during the winter adjournment, completion of Bill 122 shall be the next item of business for the committee upon the House resuming in February 2014.

It's simple and straightforward.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** You've all heard the motion. Any questions? Ms. Forster.

**Ms. Cindy Forster:** I don't have any questions, but I have some comments.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay, comments. Go ahead.

**Ms. Cindy Forster:** I think that this is kind of Liberal game-playing. The member sitting there should be aware that the House leaders have been talking about this issue for a week. In fact, I have a letter here to Mr. Milloy from Mr. Bisson, copied to Mr. Wilson, saying:

"It's unfortunate you are not able to agree to an agreement that would have seen Bill 122, An Act respecting collective bargaining in Ontario's school system, be referred to committee in the intersession for public hearings and reported back to the House this February for third reading. I hope that you reconsider this, as it is an important bill.

"I ask you to recall the House to sit on Monday, December 16, to debate a motion that would allow this important bill to move forward, and sit until midnight, if necessary."

That's December 10.

December 11, to Mr. Milloy and Mr. Wilson:

"I'm extremely disappointed that both the Ontario Liberal and Progressive Conservative members voted against my unanimous consent motion for the House to sit on Monday, December 16.

"Be assured that I will reintroduce this unanimous consent motion. It's important that all parties work together to get results for Ontarians."

So for the last week, the House leaders have been talking. There's no point in sending them another letter, because there is no agreement, and there isn't going to be any agreement if the parties couldn't reach one in a week. So I don't know why this motion would be before us here in Legislative Assembly today.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Go ahead, Mr. Fraser.

**Mr. John Fraser:** I understand what you're saying. I don't see any challenge with writing a letter to the House leaders again, asking them to come to some agreement on this as described in this motion. If in fact it doesn't work, then at the end of the day we'll be dealing with Bill 122 when we come back in February. So I appreciate what the member is saying but, simply, that's not speaking directly to what this motion is.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Ms. Forster.

**Ms. Cindy Forster:** Well, it speaks directly to what the motion is, because the House leaders are well aware that Bill 122 is sitting out there waiting to be addressed. We've attempted a number of times to get it addressed in a number of ways over the last week, and there's no point in sending another letter to House leaders, because they are aware of the situation. The only way that we can sit in the intersession is if there's an order of the House to do so.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** That's right. Mr. Pettapiece, you have a question?

**Mr. Randy Pettapiece:** I'd just like to call a 20-minute recess, if we could, to discuss this a little bit.

*Interjection.*

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay, so he's entitled to a 20-minute recess, providing you're ready to vote on this. Are we ready to vote on this right now?

**Mr. Shafiq Qaadri:** Ready to vote.

**Mr. John Fraser:** Ready to vote.

**Mr. Phil McNeely:** Ready to vote.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** You're ready to vote? Then you get a 20-minute recess.

*The committee recessed from 1328 to 1348.*

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** I call the meeting back to order. The first item of business is the vote on Mr. Fraser's motion on Bill 122.

**Ms. Lisa MacLeod:** Am I able to say anything about it?

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** No. We can't.

**Ms. Lisa MacLeod:** Oh, because I changed my mind.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** All those in favour of Mr. Fraser's motion? Those opposed? It's a tie.

I will support Mr. Fraser this time. Thank you very much. We'll see what happens with the House leaders from this point on.

Yes, Ms. Forster?

**Ms. Cindy Forster:** I just want to get on the record to say that we're going to reintroduce another unanimous consent on Bill 122. I hope that people quit playing games in all parties and will support unanimous consent to move Bill 122 forward, because these people are going to be going into bargaining this year. By the time we get back in February, they would like to have some of this stuff in place, so I think it's important to quit playing games. We're at the end of the session. Let's do the right thing and everyone support the unanimous consent.

**Ms. Lisa MacLeod:** I don't understand. What do you want? What are you looking for? To pass this without any amendments?

**Ms. Cindy Forster:** No. We actually introduced a motion in the House yesterday and the day before on this issue, and it got voted down, so we'll be moving—

**Ms. Lisa MacLeod:** Oh, so you're moving a UC in the House, not in committee?

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Yes, in the House.

**Ms. Lisa MacLeod:** Okay. I was wondering.

**Ms. Cindy Forster:** Yes, in the House.

**Ms. Lisa MacLeod:** Okay.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** She just hopes we'd support it here.

**Ms. Lisa MacLeod:** Oh.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** She hopes we'd support it in the House.

**Ms. Lisa MacLeod:** In the House. Okay.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Mr. Fraser?

**Mr. John Fraser:** So are you speaking about unanimous consent to go through third reading?

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** No.

**Mr. John Fraser:** No?

**Ms. Cindy Forster:** Well, it's the same bill that we—

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Okay. You'll have to do that in the House, whatever that is.

**Mr. John Fraser:** Just so I'm clear—

**Ms. Cindy Forster:** The bill would be called back for third reading.

**Mr. John Fraser:** On its own?

**Ms. Cindy Forster:** That's for the House leaders to determine.

**Mr. John Fraser:** So you can't tell me whether there's anything else attached. Okay.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Is there anything else the committee would like to deal with?

**Ms. Lisa MacLeod:** I'd like to adjourn.

**Mr. Todd Smith:** I'd like to adjourn, too.

**The Chair (Mr. Garfield Dunlop):** Committee, I'd like to thank everybody for everything we got done this fall. We've had, I think, a really good fall. I want to wish everybody a merry Christmas and all the best in the holiday season.

Whether we're doing clause-by-clause and committee hearings over the winter, I don't know. But until we meet again, this meeting is adjourned.

*The committee adjourned at 1350.*

## CONTENTS

Wednesday 11 December 2013

French Language Services Amendment Act (French Language Services Commissioner), 2013, Bill 106, Mrs. Meilleur / Loi de 2013 modifiant la Loi sur les services en français (commissaire aux services en français), projet de loi 106, Mme Meilleur .....	M-251
Canadian Parents for French (Ontario) .....	M-251
Ms. Mary Cruden	
Ms. Betty Gormley	
Association des juristes d'expression française de l'Ontario .....	M-252
M. Paul Le Vay	
Mme Roxane Villeneuve Robertson .....	M-254
Assemblée de la francophonie de l'Ontario .....	M-257
M. Denis Vaillancourt	
Committee business .....	M-261

### STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

#### Chair / Président

Mr. Garfield Dunlop (Simcoe North / Simcoe-Nord PC)

#### Vice-Chair / Vice-Présidente

Ms. Lisa MacLeod (Nepean–Carleton PC)

Mr. Bas Balkissoon (Scarborough–Rouge River L)

Mr. Grant Crack (Glengarry–Prescott–Russell L)

Mr. Vic Dhillon (Brampton West / Brampton-Ouest L)

Mr. Garfield Dunlop (Simcoe North / Simcoe-Nord PC)

Ms. Cindy Forster (Welland ND)

Ms. Lisa MacLeod (Nepean–Carleton PC)

Mrs. Amrit Mangat (Mississauga–Brampton South / Mississauga–Brampton-Sud L)

Mr. Michael Mantha (Algoma–Manitoulin ND)

Mr. Todd Smith (Prince Edward–Hastings PC)

#### Substitutions / Membres remplaçants

Mr. John Fraser (Ottawa South L)

Mr. Phil McNeely (Ottawa–Orléans L)

Mr. Randy Pettapiece (Perth–Wellington PC)

Mr. Shafiq Qadri (Etobicoke North / Etobicoke-Nord L)

#### Clerk / Greffier

Mr. Trevor Day

#### Clerk pro tem / Greffier par intérim

Mr. Katch Koch

#### Staff / Personnel

Ms. Heather Webb, research officer,

Research Services

Mr. Michael Wood, legislative counsel